PRILOGA

[OSNUTEK] SPORAZUM
MED EVROPSKO UNIJO IN VLADO LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE
O SODELOVANJU NA PODROČJU GEOGRAFSKIH OZNAČB IN NJIHOVI ZAŠČITI

VLADA LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE na eni strani

in

EVROPSKA UNIJA na drugi strani

(v nadaljnjem besedilu skupaj: pogodbenici) STA SE –

OB UPOŠTEVANJU dejstva, da se pogodbenici strinjata, da bosta medsebojno spodbujali usklajeno sodelovanje in razvoj geografskih označb, opredeljenih v členu 22(1) Sporazuma o trgovinskih vidikih pravic intelektualne lastnine (v nadaljnjem besedilu: Sporazum TRIPS), ter trgovino s proizvodi z navedenimi geografskimi označbami in s poreklom z ozemelj pogodbenic –

ODLOČILI SKLENITI TA SPORAZUM:

Člen 1
Področje uporabe Sporazuma

1. Ta sporazum se uporablja za sodelovanje na področju geografskih označb in njihovo zaščito za proizvode s poreklom z ozemelj pogodbenic.
2. Pogodbenici se strinjata, da bosta razmislili o razširitvi področja uporabe geografskih označb iz tega sporazuma po začetku njegove veljavnosti na geografske označbe za druge skupine proizvodov, ki niso zajeti na področju uporabe zakonodaje iz člena 2, in zlasti na obrtne izdelke, pri čemer bosta upoštevali zakonodajni razvoj v pogodbenicah.

Za namene iz prvega pododstavka člena 1(2) sta pogodbenici v Prilogo VII vključili imena, ki opredeljujejo proizvode, ki imajo poreklo in so zaščiteni na njunem ozemlju ter ki imajo po razširitvi obsega zaščite iz tega sporazuma prednost pri zaščiti v skladu s postopki iz člena 3 tega sporazuma.

Pogodbenici v dveh letih od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma pregledata napredek, dosežen pri razširitvi obsega zaščite iz tega sporazuma, in nato vsaki dve leti izvedeta pregled.

Člen 2
Uveljavljene geografske označbe

1. Pogodbenici skleneta, da njuna zakonodaja iz Priloge I k temu sporazumu določa bistvene elemente za postopek registracije in zaščite geografskih označb, kot je opredeljen v členu 22(1) Sporazuma TRIPS.

Pogodbenici se strinjata, da so bistveni elementi iz prvega pododstavka člena 2(1) naslednji:

* + - 1. eden ali več registrov, v katerih so navedene geografske označbe, zaščitene na zadevnem ozemlju;
			2. upravni postopek za preverjanje, ali geografska označba opredeljuje blago kot s poreklom z ozemlja pogodbenice oziroma iz regije ali kraja na navedenem ozemlju, kadar se kakovost, ugled ali druge značilnosti blaga pripisujejo zlasti geografskemu poreklu;
			3. zahteva, da registrirano ime ustreza posebnemu proizvodu ali proizvodom, za katere je določena specifikacija proizvoda, ki se lahko spremeni le z ustreznim upravnim postopkom;
			4. določbe o nadzoru, ki se uporabljajo za proizvodnjo;
			5. uveljavljanje zaščite registriranih imen z ustreznim upravnim aktom javnih organov;
			6. pravica vsakega proizvajalca, ki ima sedež na območju in je predmet sistema nadzora, da trži proizvode, ki so označeni z zaščitenim imenom, pod pogojem, da upošteva specifikacije proizvoda;
			7. postopek ugovora, ki omogoča, da se upošteva zakoniti interes predhodnih uporabnikov imena, ne glede na to, ali so ta imena zaščitena kot oblika intelektualne lastnine ali ne.
1. Po pregledu tehničnih specifikacij, določenih v obrazcu iz Priloge II za geografske označbe Ljudske republike Kitajske iz Priloge III, ki jih je Ljudska republika Kitajska registrirala v skladu s svojo zakonodajo iz Priloge I, se Evropska unija zavezuje, da bo navedene geografske označbe zaščitila v skladu z ravnjo zaščite, ki ni nižja od ravni, določene v tem sporazumu.
2. Po pregledu tehničnih specifikacij, določenih v obrazcu iz Priloge II za geografske označbe Evropske unije iz Priloge IV, ki jih je Evropska unija registrirala v skladu s svojo zakonodajo iz Priloge I, se Ljudska republika Kitajska zavezuje, da bo navedene geografske označbe zaščitila v skladu z ravnjo zaščite, ki ni nižja od ravni, določene v tem sporazumu.
3. Ta člen se uporablja brez poseganja v kakršne koli predhodne zaveze pogodbenic, ki izhajajo iz uporabe člena 3 Sporazuma TRIPS v zvezi z nacionalno obravnavo.

Člen 3
Dodajanje geografskih označb

1. V zvezi z geografskimi označbami iz Priloge V ali VI pogodbenici soglašata, da bodo obdelane v skladu s pogoji tega sporazuma v prvih štirih letih po začetku veljavnosti tega sporazuma[[1]](#footnote-1).
2. V zvezi z dodatki h geografskim označbam iz prilog III in IV se po preučitvi njihovih tehničnih specifikacij, določenih v obrazcu iz Priloge II, uporabijo ustrezni postopki iz člena 10(3)[[2]](#footnote-2).

Člen 4
Obseg zaščite geografskih označb[[3]](#footnote-3)

1. Vsaka pogodbenica geografske označbe iz Priloge III ali IV, vključno z geografskimi označbami, ki so bile dodane v skladu s členom 3 tega sporazuma, zaščiti pred[[4]](#footnote-4):
	* + 1. uporabo kakršnega koli sredstva pri imenovanju ali predstavitvi blaga, ki označuje ali nakazuje, da zadevno blago izvira z geografskega območja, ki ni pravi kraj porekla, na način, ki zavaja javnost glede geografskega porekla blaga;
			2. kakršno koli uporabo geografske označbe, ki opredeljuje enak ali podoben proizvod, ki ne izvira iz kraja, navedenega na zadevni geografski označbi, tudi kadar je navedeno dejansko poreklo blaga ali pa je geografska označba uporabljena v prevodu ali prečrkovanju[[5]](#footnote-5) oziroma skupaj z izrazi, kot so „vrsta“, „tip“, „slog“, „imitacija“ ali podobno;
			3. kakršno koli uporabo geografske označbe, ki opredeljuje enak ali podoben proizvod, ki ni skladen s specifikacijo proizvoda za to zaščiteno ime.
2. V primeru popolnoma ali delno enakozvočnih geografskih označb se zaščita dodeli za vsako označbo. Vendar pa se geografska označba ne zaščiti, če lahko kljub temu, da povsem natančno označuje ozemlje, območje ali kraj porekla proizvoda, v javnosti vzbudi napačen vtis, da ima blago poreklo na drugem ozemlju. .

Vsaka pogodbenica se, kolikor je to mogoče, posvetuje z drugo pogodbenico pred določitvijo praktičnih pogojev, pod katerimi se bodo zadevne enakozvočne označbe med seboj razlikovale, ob upoštevanju potrebe po zagotavljanju enakega obravnavanja zadevnih pridelovalcev in preprečevanju zavajanja potrošnikov.

1. V zvezi z dodajanjem geografskih označb v skladu s členom 3 se od pogodbenice ne zahteva, da kot geografsko označbo zaščiti ime, ki je v nasprotju z imenom rastlinske sorte ali živalske pasme in bi lahko potrošnika zavajalo glede pravega porekla proizvoda.
2. Kadar ena od pogodbenic v okviru pogajanj s tretjo državo predlaga zaščito geografske označbe te tretje države in je to ime enakozvočnica geografske označbe druge pogodbenice, ki je zaščitena na podlagi tega sporazuma, je treba slednjo obvestiti in ji dati priložnost, da predloži svoje pripombe, preden se ime zaščiti.
3. Nobena določba tega sporazuma ne obvezuje pogodbenice, da zaščiti geografsko označbo druge pogodbenice, ki ni ali ni več zaščitena v svoji državi porekla ali se v tej državi ne uporablja več. Vsaka pogodbenica obvesti drugo pogodbenico, če katera od njenih geografskih označb ni več zaščitena v državi porekla ali se v tej državi ne uporablja več.
4. Ta sporazum ne posega v pravico oseb, da pri trgovanju uporabljajo svoje ime ali ime svojih poslovnih predhodnikov, razen kadar se takšno ime uporablja tako, da zavaja javnost.

Člen 5
Pravica do uporabe geografskih označb

1. Geografska označba, zaščitena na podlagi tega sporazuma, se lahko uporablja za kateri koli zakoniti proizvod, ki je skladen s tehnično specifikacijo navedene geografske označbe in izpolnjuje vse zahteve ustrezne zakonodaje pogodbenice, iz katere izvira geografska označba, navedene v Prilogi I.
2. Ko je geografska označba zaščitena na podlagi tega sporazuma, se lahko proizvodi, zajeti v tej geografski označbi, označijo z uradnimi simboli geografske označbe druge pogodbenice na ozemlju navedene pogodbenice v skladu z ustrezno zakonodajo, navedeno v Prilogi I.

Geografske označbe iz Priloge III se vključijo v ustrezni register EU z učinkom od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma[[6]](#footnote-6). Proizvodi, zajeti v geografski označbi, zaščiteni na podlagi tega sporazuma in navedeni v Prilogi III, vključno z geografskimi označbami, ki so bile vnesene v Prilogo III v skladu s členom 3 tega sporazuma, se lahko označijo z evropskim simbolom, ki ustreza zaščiteni označbi porekla ali zaščiteni geografski označbi na ozemlju Unije. Na podlagi ocene posameznih primerov se EU odloči, ali se geografske označbe iz Priloge III, vključno z geografskimi označbami, ki so bile vnesene v Prilogo III v skladu s členom 3 tega sporazuma, v ustrezni register EU vključijo kot zaščitene označbe porekla ali zaščitene geografske označbe. Te geografske označbe se v register vključijo z učinkom od datuma začetka uporabe tovrstne odločitve.

Za geografske označbe iz Priloge IV se lahko uporabljajo simboli, ki ustrezajo proizvodom z geografsko označbo, kot je določeno v zakonodaji Ljudske republike Kitajske.

Ko je geografska označba zaščitena na podlagi tega sporazuma, se lahko proizvodi, zajeti v tej geografski označbi, na ozemlju druge pogodbenice označijo z uradnimi simboli v skladu z zakonodajo pogodbenice izvora, navedeno v Prilogi I, pod pogojem, da so izpolnjene splošne zahteve za označevanje druge pogodbenice.

Ta odstavek ne posega v pravico katere koli pogodbenice, da sprejme ali ohrani sistem za odobritev uporabe uradnih simbolov za geografske označbe s poreklom na njenem ozemlju.

1. Ko je geografska označba zaščitena na podlagi tega sporazuma, se za uporabo zaščitenega imena s strani katerega koli uporabnika na ozemlju druge pogodbenice ne zahteva upravno dovoljenje uporabnikov ali druge upravne pristojbine. Imetnika pravice ali izvajalca nadzora nad geografsko označbo se spodbuja, naj pristojnim organom druge pogodbenice zagotovi seznam uporabnikov, da bi se olajšalo izvrševanje na podlagi tega sporazuma.

Člen 6
Razmerje do blagovnih znamk

1. Pogodbenici po uradni dolžnosti ali na zahtevo zainteresirane stranke zavrneta ali razveljavita registracijo blagovne znamke, ki je sestavljena iz[[7]](#footnote-7) geografske označbe ali njenega prevoda ali prečrkovanja, v zvezi z enakimi ali podobnimi proizvodi, ki nimajo porekla, navedenega v tej geografski označbi, v skladu z njunimi zadevnimi pravili pod pogojem, da je bila vloga za registracijo blagovne znamke na zadevnem ozemlju vložena po datumu zaščite geografskih označb iz Priloge III ali IV oziroma po datumu vložitve vloge za zaščito geografskih označb iz člena 3 tega sporazuma.
2. Poleg tega pogodbenici na zahtevo zainteresirane stranke zavrneta ali razveljavita registracijo blagovne znamke, ki navaja, da zadevno blago izvira z geografskega območja, ki ni njegov dejanski kraj porekla, v zvezi z enakimi ali podobnimi proizvodi pod pogojem, da je bila vloga za registracijo blagovne znamke na zadevnem ozemlju vložena po datumu zaščite geografskih označb iz Priloge III ali IV oziroma po datumu vložitve vloge za zaščito geografskih označb iz člena 3 tega sporazuma[[8]](#footnote-8).
3. Nobena določba tega sporazuma pogodbenice ne zavezuje, da zaščiti geografsko označbo druge pogodbenice na podlagi tega sporazuma, kadar bi lahko zaščita glede na ugledno ali dobro znano blagovno znamko zavedla potrošnika glede prave identitete proizvoda.
4. Zaščita, ki je za geografske označbe iz prilog III in IV zagotovljena na podlagi tega sporazuma, ne posega v nadaljnjo uporabo in podaljšanje blagovne znamke, za katero je bila v dobri veri vložena vloga, ki je bila registrirana ali vzpostavljena z uporabo, če je takšna možnost določena v zakonodaji zadevne pogodbenice, pred datumom zaščite geografskih označb iz Priloge III ali IV oziroma pred datumom vložitve vloge za zaščito geografskih označb iz člena 3 tega sporazuma.

Blagovne znamke iz prvega pododstavka člena 6(4) se lahko še naprej uporabljajo in podaljšujejo, pod pogojem, da v zakonodaji o blagovnih znamkah pogodbenic ne obstajajo razlogi za neveljavnost ali preklic blagovne znamke. Razume se, da se zaščita geografskih označb lahko zagotovi v skladu z zakonodajo, ki ni zakonodaja o blagovnih znamkah, kot je zakonodaja, ki zagotavlja zaščito *sui generis* geografskih označb.

Datum zaščite in datum vložitve vloge za zaščito sta določena v skladu z odstavkom 5.

1. Za namene odstavkov 1, 2 in 4 tega člena sta „datum zaščite“ in „datum vložitve vloge za zaščito“ naslednja:
* za geografske označbe iz Priloge III ali IV datum zaščite ne sme biti poznejši od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma;
* za geografske označbe iz prilog V in VI je datum vložitve vloge za zaščito datum začetka veljavnosti tega sporazuma; datum zaščite pa ne sme biti poznejši od datuma začetka veljavnosti ustrezne spremembe Priloge III ali Priloge IV;
* za geografske označbe iz člena 3(2) se datum objave za zaščito geografske označbe uporablja kot datum vložitve vloge za zaščito navedene geografske označbe, datum zaščite pa ne sme biti poznejši od datuma začetka veljavnosti ustrezne spremembe Priloge III ali Priloge IV.
1. V zvezi z geografskimi označbami, navedenimi v prilogah V in VI na datum začetka veljavnosti tega sporazuma, se blagovne znamke, za katere je bila vložena prijava po začetku veljavnosti tega sporazuma in ki ustrezajo eni od situacij iz odstavka 1, zavrnejo.

V zvezi z geografskimi označbami, navedenimi v Prilogi III na datum začetka veljavnosti tega sporazuma, se za blagovne znamke, za katere je v Evropski uniji vložena vloga med datumom objave za ugovor in začetkom veljavnosti tega sporazuma in ki ustrezajo eni od situacij iz odstavka 1, šteje, da je bila zanje vložena prijava v slabi veri.

V zvezi z geografskimi označbami, navedenimi v Prilogi IV na datum začetka veljavnosti tega sporazuma, se blagovne znamke, za katere je bila v Ljudski republiki Kitajski vložena prijava po 3. juniju 2017 in ki ustrezajo eni od situacij iz odstavka 1, zavrnejo.

Člen 7
Uveljavljanje zaščite

Pogodbenici uveljavljata zaščito, določeno v tem sporazumu, z ustreznimi ukrepi svojih organov. Tako zaščito uveljavita tudi na zahtevo zainteresirane strani. Ta člen ne posega v pravice zainteresiranih strank, da zahtevajo sodno izvršbo.

Člen 8
Splošna pravila

1. Določbe tega sporazuma se uporabljajo brez poseganja v morebitne predhodne zaveze pogodbenic, ki izhajajo iz mednarodnih sporazumov o zaščiti geografskih označb in njihovega izvrševanja.
2. Uvoz, izvoz in trženje proizvodov z geografskimi označbami iz Priloge III ali IV se izvajajo v skladu z zakoni in drugimi predpisi, ki se uporabljajo na ozemlju pogodbenice, v kateri se proizvodi dajejo na trg.
3. Vse zadeve v zvezi s tehničnimi specifikacijami registriranih proizvodov se obravnavajo v skupnem odboru, ustanovljenem v skladu s členom 10.
4. Informacije o geografskih označbah, zlasti tehnične specifikacije za registracijo geografske označbe, določene v Prilogi II, vključno z morebitnimi prihodnjimi spremembami, preučijo in odobrijo organi pogodbenice na ozemlju porekla zadevne geografske označbe.

Člen 9
Preglednost in izmenjava informacij

1. Pogodbenici prek skupnega odbora, ustanovljenega v skladu s členom 10, ali neposredno prek vzpostavljenih kontaktnih točk, kadar skupni odbor ne zaseda, ohranjata stike v zvezi z vsemi zadevami, ki se nanašajo na izvajanje in delovanje tega sporazuma. Zlasti lahko ena od pogodbenic od druge pogodbenice zahteva informacije v zvezi z ustreznimi zakoni in drugimi predpisi, informacije o geografskih označbah in njihovih spremembah ter informacije o kontaktnih točkah za zagotavljanje nadzora. Kontaktne točke so pristojne tudi za prejemanje potrebne dokumentacije v zvezi z imeni, ki so navedena v prilogah.

Vsaka pogodbenica opredeli in sporoči kontaktno točko, ki se uporablja za zadeve, opredeljene v pododstavku 1.

Za vlado Ljudske republike Kitajske je kontaktna točka oddelek za pogodbe in pravo pri kitajskem ministrstvu za trgovino.

Za Evropsko unijo je kontaktna točka Generalni direktorat Evropske komisije za kmetijstvo in razvoj podeželja.

1. Vsaka pogodbenica lahko javno objavi informacije o geografskih označbah iz člena 8(4), vključno s tehnično specifikacijo ali njenim povzetkom, in o kontaktnih točkah za zagotavljanje nadzora, ki ustrezajo geografskim označbam druge pogodbenice, zaščitenim na podlagi tega sporazuma.

Člen 10
Skupni odbor

1. Pogodbenici ustanovita skupni odbor, ki je sestavljen iz predstavnikov pogodbenic, z namenom spremljanja izvajanja sporazuma ter krepitve sodelovanja in dialoga v zvezi z geografskimi označbami.
2. Skupni odbor odločitve sprejema soglasno. Odbor določi svoj poslovnik. Sestane se vsaj enkrat letno ali kadar koli se pogodbenici dogovorita, izmenično v Evropski uniji in Ljudski republiki Kitajski, v času, na kraju in na način (ki lahko vključuje videokonferenco), ki jih skupaj določita pogodbenici, vendar najpozneje 90 dni po zahtevi.
3. Skupni odbor poskrbi tudi za pravilno delovanje tega sporazuma ter lahko preuči vsa vprašanja v zvezi z njegovim izvajanjem in delovanjem. Zlasti je pristojen za:
	* + 1. spremembo Priloge I v zvezi s sklicevanji na pravo, ki se uporablja v pogodbenicah, in spremembo drugih prilog k temu sporazumu;
			2. izmenjavo informacij o razvoju zakonodaje in politike v zvezi z geografskimi označbami ter o katerem koli vprašanju skupnega interesa na področju geografskih označb;
			3. izmenjavo informacij o geografskih označbah, da se preuči njihova zaščita v skladu s tem sporazumom.

Člen 11
Sodelovanje

Pogodbenici soglašata, da bosta z medsebojnim sodelovanjem podpirali izvajanje zavez in obveznosti iz tega sporazuma. Področja sodelovanja med drugim lahko vključujejo naslednje dejavnosti:

* + - 1. izmenjavo informacij z namenom podpore delovanju skupnega odbora;
			2. izmenjavo izkušenj pri izvrševanju na zahtevo druge pogodbenice;
			3. krepitev zmogljivosti, tudi v zvezi z uveljavljanjem zaščite, ter razmerje med blagovnimi znamkami in geografskimi označbami;
			4. izmenjavo informacij za optimalno delovanje tega sporazuma ter
			5. spodbujanje in širjenje informacij o geografskih označbah, med drugim v poslovnih krogih, civilni družbi ter pri spodbujanju ozaveščanja potrošnikov in imetnikov pravic.

Člen 12
Ozemeljsko področje uporabe

Ta sporazum se na eni strani uporablja na ozemljih, na katerih se uporabljata Pogodba o Evropski uniji in Pogodba o delovanju Evropske unije, in sicer v skladu s pogoji iz navedenih pogodb, na drugi strani pa na celotnem carinskem ozemlju Ljudske republike Kitajske.

Člen 13
Verodostojna besedila

Ta sporazum je sestavljen v dveh izvodih v standardni kitajščini in angleščini. Poleg tega je preveden v bolgarščino, češčino, danščino, estonščino, finščino, francoščino, grščino, hrvaščino, italijanščino, latvijščino, litovščino, madžarščino, malteščino, nemščino, nizozemščino, poljščino, portugalščino, romunščino, slovaščino, slovenščino, španščino in švedščino, pri čemer so besedila v vseh teh jezikih enako verodostojna. V primeru neskladnosti glede razlage prevladata angleško in kitajsko besedilo.

Člen 14
Začetek veljavnosti, spremembe in odpoved

1. Ta sporazum začne veljati prvi dan drugega meseca po dnevu prejema zadnjega pisnega uradnega obvestila pogodbenic po diplomatski poti, v katerem potrjujeta, da so njuni pravni postopki, potrebni za začetek veljavnosti tega sporazuma, zaključeni.
2. Pogodbenici lahko ta sporazum spremenita z vzajemnim pisnim soglasjem. Sprememba tega sporazuma začne veljati prvi dan drugega meseca po tem, ko sta pogodbenici izrazili pisno soglasje. Spremembe prilog se izvedejo na podlagi sklepa skupnega odbora, ustanovljenega v skladu s členom 10.
3. Vsaka pogodbenica lahko ta sporazum odpove tako, da drugo pogodbenico eno leto vnaprej pisno uradno obvesti po diplomatski poti.

**PRILOGAI
Zakonodaja pogodbenic**

Del A
Zakonodaja Ljudske republike Kitajske

Splošne določbe civilnega prava Ljudske republike Kitajske

Pravo blagovnih znamk Ljudske republike Kitajske

Pravo Ljudske republike Kitajske o kakovosti proizvodov

Pravo Ljudske republike Kitajske o standardizaciji

Pravo Ljudske republike Kitajske o kmetijstvu

Pravo Ljudske republike Kitajske o kakovosti in varnosti kmetijskih proizvodov

Predpisi o izvajanju prava blagovnih znamk Ljudske republike Kitajske

Ukrepi za registracijo in upravljanje kolektivne blagovne znamke in certifikacijske blagovne znamke (odlok nekdanje državne uprave za industrijo in trgovino št. 6)

Predpisi o priznavanju in zaščiti dobro znanih blagovnih znamk (odlok nekdanje državne uprave za industrijo in trgovino št. 66)

Predpisi o zaščiti proizvodov z geografsko označbo (odlok nekdanje splošne uprave za nadzor nad kakovostjo, inšpekcijo in karanteno Ljudske republike Kitajske št. 78)

Ukrepi za zaščito proizvodov s tujimi geografskimi označbami

Ukrepi za upravljanje geografskih označb za kmetijske proizvode

Predpisi o cenzuriranju registracije tujih geografskih označb za kmetijske proizvode

Del B
Zakonodaja Evropske unije

Uredba (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil

Uredba (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov in razveljavitvi uredb Sveta (EGS) št. 922/72, (EGS) št. 234/79, (ES) št. 1037/2001 in (ES) št. 1234/2007 ter njeni izvedbeni predpisi

Uredba (EU) št. 251/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o opredelitvi, opisu, predstavitvi, označevanju in zaščiti geografskih označb aromatiziranih vinskih proizvodov in o razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 1601/91 ter njeni izvedbeni predpisi

Uredba (EU) 2019/787 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. aprila 2019 o opredelitvi, opisu, predstavitvi in označevanju žganih pijač, uporabi imen žganih pijač pri predstavitvi in označevanju drugih živil, zaščiti geografskih označb žganih pijač, uporabi etanola in destilatov kmetijskega porekla v alkoholnih pijačah ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 110/2008

**PRILOGA II
TEHNIČNE SPECIFIKACIJE
ZA REGISTRACIJO GEOGRAFSKE OZNAČBE**

**1. Ime geografske označbe**

[Vstavite ime ali imena, kot so registrirana v državi porekla, in njihovo prečrkovanje, vključno s prevodom v informativne namene.]

**2. Kategorija proizvoda, katerega ime je zaščiteno**

[Pogodbenica izvora navede kategorijo, v katero se uvršča geografska označba v nacionalni zakonodaji.]

**3. Vložnik**

[Vstavite ime in naslov vložnika / skupine proizvajalcev ali združenja.]

**4. Zaščita na Kitajskem / v državi članici Evropske unije porekla**

[Vstavite najzgodnejši datum zaščite s strani ustreznega pristojnega organa in predložite dokazilo o zaščiti.]

**5. Opis proizvoda**

[Vstavite kratek tehnični opis (vrsta, oblika, teža, velikost, barva, okus, fizikalne in/ali kemijske lastnosti itd.) končnega proizvoda, za katerega se uporablja ime. Za predelane proizvode zagotovite tudi informacije o surovinah.

Za vina in žgane pijače zagotovite informacije o surovinah, vsebnosti alkohola in videzu. Za vina navedite sorto vinske trte, ali gre za rdeče ali belo vino, mirno ali peneče vino.]

[Za registracijo kot zaščitena označba porekla vstavite sklic na upoštevanje pogojev iz ustrezne zakonodaje Evropske unije v zvezi s krmo (za proizvode živalskega izvora) in surovinami.]

**6. Jedrnata opredelitev geografskega območja**

[Vstavite opis razmejitve geografskega območja in opišite posebne faze proizvodnje, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju.]

[Za registracijo kot zaščitena označba porekla vstavite sklic, ki dokazuje, da bodo vse proizvodne dejavnosti potekale na geografskem območju.]

**7. Povezava z geografskim območjem**

[Predložite kratek opis povezave med geografskim območjem in posebno kakovostjo, slovesom ali drugimi značilnostmi proizvoda; prikazati je treba na primer, kako so značilnosti proizvoda povezane z geografskim območjem ter kateri so naravni (kot so stanje tal in podnebne značilnosti), človeški in drugi dejavniki (kot so sloves proizvoda in tradicije glede proizvodnje), ki prispevajo k posebnosti proizvoda v primerjavi s proizvodi iste kategorije, proizvedenimi na drugih geografskih območjih.]

[Za registracijo kot zaščitena označba porekla vstavite sklic na upoštevanje pogojev iz ustrezne zakonodaje Unije v zvezi s povezavo (lastnosti ali značilnosti proizvoda so izključno ali pretežno posledica določenega geografskega okolja).]

**8. Posebna pravila v zvezi z označevanjem (če obstajajo)**

[Upravna ali administrativna pravila vložnika / skupine proizvajalcev v zvezi z označevanjem in/ali uporabo uradnih simbolov geografske označbe na proizvodu.]

**9. Izvajalec nadzora / nadzorni organ, odgovoren za preverjanje upoštevanja specifikacij proizvodov**

**PRILOGA III
Geografske označbe proizvodov s poreklom iz Ljudske republike Kitajske iz člena 2(2)**

| Ime, kot je registrirano v Ljudski republiki Kitajski | Prečrkovan zapis v latinici | Vrsta proizvoda | Prevod v informativne namene |
| --- | --- | --- | --- |
| 安吉白茶 | Anji Bai Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi o delovanju Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: Pogodba) (začimbe itd.) – čaj | Anji White Tea |
| 安溪铁观音 | Anxi Tie Guan Yin | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Anxi Tie Guan Yin |
| 保山小粒咖啡 | Baoshan Xiao Li Ka Fei | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – kava | Baoshan Arabica Coffee |
| 赣南脐橙 | Gannan Qi Cheng | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje | Gannan Navel Orange |
| 霍山黄芽 | Huoshan Huang Ya | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj  | Huoshan Yellow Bud Tea |
| 郫县豆瓣 | Pixian Dou Ban | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – bobova pasta | Pixian Bean Paste |
| 普洱茶 | Pu’er Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Pu'er Tea |
| 山西老陈醋 | Shanxi Lao Chen Cu | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – kis  | Shanxi Aged Vinegar |
| 烟台苹果 | Yantai Ping Guo | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje | Yantai Apple |
| 坦洋工夫 | Tanyang Gong Fu | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Tanyang Gongfu Black Tea |
| 白城绿豆 | Baicheng Lü Dou | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – fižol  | Baicheng Mung Bean |
| 肇源大米 | Zhaoyuan Da Mi | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – riž | Zhaoyuan Rice |
| 婺源绿茶 | Wuyuan Lü Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Wuyuan Green Tea |
| 福州茉莉花茶 | Fuzhou Mo Li Hua Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Fuzhou Jasmine Tea |
| 房县香菇 | Fangxian Xiang Gu | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – goba | Fangxian Mushroom  |
| 南丰蜜桔 | Nanfeng Mi Ju | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje | Nanfeng Sweet Orange |
| 苍山大蒜 | Cangshan Da Suan | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – česen | Cangshan Garlic |
| 房县黑木耳 | Fangxian Hei Mu Er | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – goba | Fangxian Black Fungus |
| 凤冈锌硒茶 | Fenggang Xin Xi Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Fenggang Zinc Selenium Tea |
| 库尔勒香梨 | Ku’erle Xiang Li | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje | Korla Pear |
| 邳州大蒜 | Pizhou Da Suan | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – česen | Pizhou Garlic |
| 安岳柠檬 | Anyue Ning Meng | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje | Anyue Lemon |
| 正山小种[[9]](#footnote-9) | Zhengshan Xiao Zhong | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Lapsang Souchong  |
| 兴化香葱 | Xinghua Xiang Cong | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – posušeni drobnjak | Xinghua Chive |
| 六安瓜片 | Lu'an Guapian | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Lu'an Melon-seed-shaped Tea |
| 宜宾芽菜 | Yibin Ya Cai | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – fižolovi kalčki (vložena zelenjava) | Yibin Bean Sprout |
| 静宁苹果 | Yantai Ping Guo  | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje | Jingning Apple |
| 安丘大姜 | Anqiu Da Jiang | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – ingver | Anqiu Ginger |
| 建宁通心白莲 | Jianning Tong Xin Bai Lian | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – lotosovo seme | Jianning White Lotus Nut |
| 松溪绿茶 | Songxi Lü Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Songxi Green Tea |
| 罗平小黄姜 | Luoping Xiao Huang Jiang | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – ingver | Luoping Yellow Ginger |
| 苍溪红心猕猴桃 | Cangxi Hong Xin Mi Hou Tao | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje | Cangxi Red Kiwi Fruit |
| 庆元香菇 | Qingyuan Xiang Gu | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – goba | Qingyuan Mushroom |
| 长寿沙田柚 | Changshou Sha Tian You | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje | Changshou Shantian Pomelo |
| 凤凰单丛 | Fenghuang Dan Cong | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Fenghuang Single Cluster |
| 涪城麦冬 | Fucheng Mai Dong | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – gomolj | Fucheng Ophiopogon japonicus |
| 狗牯脑 | Gou Gu Nao | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Gougunao Tea |
| 武夷山大红袍 | Wuyishan Da Hong Pao | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Mount Wuyi Da Hong Pao |
| 晋州鸭梨 | Jinzhou Ya Li | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje | Jinzhou Pear  |
| 吐鲁番葡萄干 | Turpan Pu Tao Gan | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – rozine | Turpan Raisin |
| 安化黑茶 | Anhua Hei Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Anhua Dark Tea |
| 嵊泗贻贝 | Shengsi Yi Bei | sveže ribe, mehkužci in raki ter iz njih pridobljeni proizvodi – klapavice | Shengsi Mussel |
| 辽中玫瑰 | Liaozhong Mei Gui | cvetje in okrasne rastline – cvetje | Liaozhong Rose |
| 横县茉莉花茶 | Hengxian Mo Li Hua Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Hengxian Jasmine Tea |
| 蒲江雀舌 | Pujiang Que She | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Pujiang Que She Tea |
| 峨眉山茶 | Emeishan Cha  | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Mount Emei Tea |
| 朵贝茶 | Duobei Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Duobei Tea |
| 五常大米 | Wuchang Da Mi | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – riž | Wuchang Rice |
| 福鼎白茶 | Fuding Bai Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Fuding White Tea |
| 吴川月饼 | Wuchuan Yue Bing | kruh, fino pecivo, slaščice, keksi in drugi pekovski izdelki – fino pecivo | Wuchuan Mooncake |
| 兴隆咖啡 | Xinglong Ka Fei | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – kava | Xinglong Coffee |
| 绍兴酒 | Shaoxing Jiu | alkoholna riževa pijača | Shaoxing Rice Wine |
| 贺兰山东麓葡萄酒 | Helanshan Dong Lu Pu Tao Jiu | vino  | Wine in Helan Mountain East Region |
| 桓仁冰酒 | Huanren Bing Jiu | vino  | Huanren Icewine |
| 烟台葡萄酒 | Yantai Pu Tao Jiu | vino  | Yantai Wine |
| 惠水黑糯米酒 | Huishui Hei Nuo Mi Jiu | alkoholna riževa pijača | Huishui Black Glutinous Rice Wine |
| 西峡香菇 | Xixia Xiang Gu | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – goba | Xixia Mushroom |
| 红崖子花生 | Hongyazi Hua Sheng | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – zemeljski orešek | Hongyazi Peanut  |
| 武夷岩茶 | Wuyi Yan Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Wuyi Rock Tea |
| 英德红茶 | Yingde Hong Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Yingde Black Tea |
| 剑南春酒 | Jian Nan Chun Jiu/Jian Nan Chun Chiew | žgana pijača | Jian Nan Chun Liquor |
| 高炉家酒（高炉酒） | Gao Lu Jia Jiu /Gao Lu Jiu | žgana pijača | Gao Lu Jia Liquor/Gao Lu Liquor |
| 扳倒井酒 | Ban Dao Jing Jiu  | žgana pijača | Ban Dao Jing Liquor |
| 沙城葡萄酒 | Shacheng Pu Tao Jiu  | vino | Shacheng Wine |
| 茅台酒（贵州茅台酒） | Moutai Jiu（Kweichow Moutai Jiu）/Moutai Chiew（Kweichow Moutai Chiew） | žgana pijača | Moutai Liquor/Kweichow Moutai Liquor |
| 五粮液 | Wu Liang Ye | žgana pijača | Wuliangye Liquor |
| 盘锦大米 | Panjin Da Mi | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – riž | Panjin Rice |
| 吉县苹果 | Jixian Ping Guo  | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje | Jixian Apple |
| 鄂托克阿尔巴斯山羊肉 | Etuoke Aerbasi Shan Yang Rou | sveže meso (in drobovina) – kozje meso | Otog Arbas Goat Meat |
| 扎兰屯黑木耳 | Zhalantun Hei Mu Er | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – goba | Zhalantun Black Fungus  |
| 岫岩滑子蘑 | Xiuyan Hua Zi Mo | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – goba | Xiuyan Pholiota Nameko |
| 东港大黄蚬 | Donggang Da Huang Xian | sveže ribe, mehkužci in raki ter iz njih pridobljeni proizvodi – školjka | Donggang Surf Clam |
| 东宁黑木耳 | Dongning Hei Mu Er | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – goba | Dongning Black Fungus |
| 南京盐水鸭 | Nanjing Yan Shui Ya | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, prekajeni) – račje meso | Nanjing Salted Duck |
| 千岛银珍 | Qiandao Yin Zhen | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Qiandao Rare Tea |
| 泰顺三杯香茶 | Taishun San Bei Xiang Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Taishun Three Cups of Incense Tea |
| 金华两头乌猪 | Jinhua Liang Tou Wu Zhu | sveže meso (in drobovina) – svinjsko meso | Jinhua Pig |
| 罗源秀珍菇 | Luoyuan Xiu Zhen Gu | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – goba | Luoyuan Pleurotus Geesteranus |
| 桐江鲈鱼 | Tongjiang Lu Yu | sveže ribe, mehkužci in raki ter iz njih pridobljeni proizvodi – riba | Tongjiang Bass |
| 乐安竹笋 | Le'an Zhu Sun | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – zelenjava | Le'an Bamboo Shoots |
| 莒南花生 | Junan Hua Sheng | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – zemeljski orešek | Junan Peanut |
| 文登苹果 | Wendeng Ping Guo | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje | Wendeng Apple |
| 安丘大葱 | Anqiu Da Cong | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – zelenjava | Anqiu Chinese Onion |
| 香花辣椒 | Xianghua La Jiao | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – zelenjava | Xianghua Chilli |
| 麻城福白菊 | Macheng Fu Bai Ju | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Macheng Chrysanthemum Tea |
| 潜江龙虾 | Qianjiang Long Xia | sveže ribe, mehkužci in raki ter iz njih pridobljeni proizvodi – sladkovodni rak | Qianjiang Crayfish |
| 宜都宜红茶 | Yidu Yi Hong Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Yidu Black Tea |
| 大埔蜜柚 | Dapu Mi You | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje | Tai Po Honey Pomelo |
| 桂平西山茶 | Guiping Xi Shan Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Guiping Xishan Tea |
| 百色芒果 | Baise Mang Guo | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje | Baise Mango |
| 巫溪洋芋 | Wuxi Yang Yu | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – zelenjava | Wuxi Potato |
| 四川泡菜 | Sichuan Pao Cai | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – vložena zelenjava | Sichuan Style Pickles |
| 纳溪特早茶 | Naxi Te Zao Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Naxi Early-Spring Tea |
| 普洱咖啡 | Pu’er Ka Fei | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – kava | Pu'er Coffee |
| 横山大明绿豆 | Hengshan Da Ming Lü Dou | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – fižol | Hengshan Daming Mung Bean |
| 眉县猕猴桃 | Meixian Mi Hou Tao | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje | Meixian Kiwifruit |
| 天祝白牦牛 | Tianzhu Bai Mao Niu | sveže meso (in drobovina) – jakovo meso | Tianzhu White Yak |
| 柴达木枸杞 | Chaidamu Gou Qi | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – jagoda goji  | Chaidamu Goji Berry |
| 宁夏大米 | Ningxia Da Mi | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – riž | Ningxia Rice |
| 精河枸杞 | Jinghe Gou Qi | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – jagoda goji  | Jinghe Goji Berry |

**PRILOGAIV
Geografske označbe proizvodov s poreklom iz Evropske unije iz člena 2(3)**

| Ime, kot je registrirano v Evropski uniji | Prečrkovan zapis v kitajske pismenke | Vrsta proizvoda |
| --- | --- | --- |
| Ciper |
| Ζιβανία / Τζιβανία / Ζιβάνα / Zivania | 塞浦路斯鱼尾菊酒 | žgana pijača |
| Češka |
| Českobudějovické pivo | 捷克布杰约维采啤酒 | pivo |
| Žatecký chmel | 萨兹啤酒花 | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi o delovanju Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: Pogodba) (začimbe itd.) – hmelj |
| Nemčija |
| Rheinhessen | 莱茵黑森葡萄酒 | vino |
| Mosel | 摩泽尔葡萄酒 | vino |
| Franken | 弗兰肯葡萄酒 | vino |
| Münchener Bier | 慕尼黑啤酒 | pivo |
| Bayerisches Bier | 巴伐利亚啤酒 | pivo |
| Danska |
| Danablu | 丹麦蓝乳酪 | sir |
| Irska |
| Irish cream | 爱尔兰奶油利口酒 | žgana pijača |
| Irish whiskey / Irish whisky / Uisce Beatha Eireannach | 爱尔兰威士忌 | žgana pijača |
| Grčija |
| Σάμος / Samos | 萨摩斯甜酒 | vino |
| Σητεία Λασιθίου Κρήτης / Sitia Lasithiou Kritis | 西提亚橄榄油 | olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje |
| Ελιά Καλαμάτας / Elia Kalamatas | 卡拉马塔黑橄榄 | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – namizne olive |
| Μαστίχα Χίου / Masticha Chiou | 希俄斯乳香 | naravne gume in smole – žvečilni gumi |
| Φέτα / Feta[[10]](#footnote-10) | 菲达奶酪 | sir |
| Španija |
| Rioja | 里奥哈 | vino |
| Cava | 卡瓦 | vino |
| Cataluña | 加泰罗尼亚 | vino |
| La Mancha | 拉曼恰 | vino |
| Valdepeñas | 瓦尔德佩涅斯 | vino |
| Brandy de Jerez | 雪莉白兰地 | žgana pijača |
| Queso Manchego[[11]](#footnote-11) | 蒙切哥乳酪 | sir |
| Jerez / Xérès / Sherry | 赫雷斯- 雪莉 / 雪莉 | vino |
| Navarra | 纳瓦拉 | vino |
| Valencia | 瓦伦西亚 | vino |
| Sierra Mágina | 马吉那山脉 | olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje |
| Priego de Córdoba | 布列高科尔多瓦 | olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje |
| Francija |
| Alsace | 阿尔萨斯 | vino |
| Armagnac | 雅文邑 | žgana pijača |
| Beaujolais | 博若莱 | vino |
| Bordeaux | 波尔多 | vino |
| Bourgogne | 勃艮第 | vino |
| Calvados | 卡尔瓦多斯 | žgana pijača |
| Chablis | 夏布利 | vino |
| Champagne | 香槟 | vino |
| Châteauneuf-du-Pape | 教皇新堡 | vino |
| Cognac / eau-de-vie de cognac / eau-de-vie des charentes  | 干邑/干邑葡萄蒸馏酒 /夏朗德葡萄蒸馏酒 | žgana pijača |
| Comté | 孔泰（奶酪) | sir |
| Côtes de Provence | 普罗旺斯丘 | vino |
| Côtes du Rhône | 罗讷河谷 | vino |
| Côtes du Roussillon | 露喜龙丘 | vino |
| Graves | 格拉夫 | vino |
| Languedoc  | 朗格多克 | vino |
| Margaux | 玛歌 | vino |
| Médoc | 梅多克 | vino |
| Pauillac | 波亚克 | vino |
| Pays d'Oc | 奥克地区 | vino |
| Pessac-Léognan | 佩萨克-雷奥良 | vino |
| Pomerol | 波美侯 | vino |
| Pruneaux d'Agen / Pruneaux d'Agen mi-cuits | 阿让李子干 | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – suhe kuhane slive |
| Roquefort | 洛克福（奶酪） | sir |
| Saint-Emilion | 圣埃米利永/圣埃米利隆 | vino |
| Madžarska |
| Tokaj | 托卡伊葡萄酒 | vino |
| Italija |
| Aceto balsamico di Modena | 摩德纳香醋 | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – omake |
| Asiago[[12]](#footnote-12) | 艾斯阿格 | sir |
| Asti | 阿斯蒂 | vino |
| Barbaresco | 巴巴列斯科 | vino |
| Bardolino Superiore | 超级巴多利诺 | vino |
| Barolo | 巴罗洛 | vino |
| Brachetto d'Acqui  | 布拉凯多 | vino |
| Bresaola della Valtellina  | 瓦特里纳风干牛肉火腿 | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)  |
| Brunello di Montalcino | 布鲁内洛蒙塔奇诺 | vino |
| Chianti | 圣康帝 | vino |
| Conegliano Valdobbiadene – Prosecco | 科内利亚诺瓦尔多比亚德尼 – 普罗塞克 | vino |
| Dolcetto d'Alba | 阿尔巴杜塞托 | vino |
| Franciacorta | 弗朗齐亚科达 | vino |
| Gorgonzola | 戈贡佐拉 | sir |
| Grana Padano | 帕达诺干奶酪 | sir |
| Grappa | 格拉帕酒 | žgana pijača |
| Montepulciano d'Abruzzo | 蒙帕塞诺阿布鲁佐 | vino |
| Mozzarella di Bufala Campana[[13]](#footnote-13) | 坎帕尼亚水牛马苏里拉奶酪 | sir |
| Parmigiano Reggiano[[14]](#footnote-14) | 帕马森雷加诺 | sir |
| Pecorino Romano[[15]](#footnote-15) | 佩克利诺罗马羊奶酪 | sir |
| Prosciutto di Parma | 帕尔玛火腿 | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunke |
| Prosciutto di San Daniele[[16]](#footnote-16) | 圣达涅莱火腿 | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunke |
| Soave | 苏瓦韦 | vino |
| Taleggio | 塔雷吉欧乳酪 | sir |
| Toscano / Toscana | 托斯卡诺/托斯卡纳 | vino |
| Vino nobile di Montepulciano[[17]](#footnote-17) | 蒙特普齐亚诺贵族葡萄酒 | vino |
| Litva |
| Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka | 立陶宛原味伏特加 | žgana pijača |
| Avstrija |
| Steirisches Kürbiskernöl | 施泰尔南瓜籽油 | olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – bučno olje |
| Poljska |
| Polska Wódka / Polish Vodka | 波兰伏特加 | žgana pijača |
| Portugalska |
| Alentejo | 阿兰特茹 | vino |
| Dão | 杜奥 | vino |
| Douro | 杜罗 | vino |
| Pêra Rocha do Oeste  | 西罗沙梨 | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani |
| Porto / Port / Oporto | 波特酒 | vino |
| Vinho Verde | 葡萄牙绿酒 | vino |
| Romunija  |
| Cotnari  | 科特纳里葡萄酒 | vino |
| Slovaška |
| Vinohradnícka oblasť Tokaj | 托卡伊葡萄酒产区 | vino |
| Slovenija |
| Vipavska dolina | 多丽娜葡萄酒 | vino |
| Finska |
| Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland | 芬兰伏特加 | žgana pijača |
| Švedska |
| Svensk Vodka / Swedish Vodka | 瑞典伏特加 | žgana pijača |
| Združeno kraljestvo |
| Scotch Whisky | 苏格兰威士忌 | žgana pijača |
| Scottish farmed salmon | 苏格兰养殖三文鱼 | riba |
| West Country Farmhouse Cheddar | 西乡农场切德（奶酪） | sir |
| White Stilton cheese / Blue Stilton cheese | 斯提尔顿白奶酪/斯提尔顿蓝奶酪 | sir |
| Belgija, Nemčija, Francija, Nizozemska |
| Genièvre / Jenever / Genever | 仁内华 | žgana pijača |
| Ciper, Grčija |
| Ούζο / Ouzo | 乌佐茴香酒 | žgana pijača |

**PRILOGA V
Geografske označbe proizvodov s poreklom iz Ljudske republike Kitajske iz člena 3(1)**

|  | Ime, kot je registrirano v Ljudski republiki Kitajski | Prečrkovan zapis v latinici | Vrsta proizvoda | Prevod v informativne namene |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. 1
 | 临沧坚果 | Lincang Jian Guo | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – oreški | Lincang Macadamia |
| 1. 2
 | 曹县芦笋 | Caoxian Lu Sun | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – zelenjava | Caoxian Asparagus |
|  | 莱芜生姜 | Laiwu Sheng Jiang | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – zelenjava  | Laiwu Ginger  |
|  | 桂林罗汉果 | Guilin Luo Han Guo | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje | Guilin Momordica Grosvenori |
|  | 杞县大蒜 | Qixian Da Suan | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – zelenjava | Qixian Garlic  |
|  | 伍家台贡茶 | Wujiatai Gong Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi o delovanju Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: Pogodba) (začimbe itd.)  | Wujiatai Tribute Tea |
|  | 贵州绿茶 | Guizhou Lü Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Guizhou Green Tea |
|  | 金塔番茄 | Jinta Fan Qie | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – zelenjava | Jinta Tomato |
|  | 阿拉善白绒山羊 | Alashan Bai Rong Shan Yang | drugi proizvodi živalskega izvora – kašmir | Alxa Cashmere Goats |
|  | 径山茶 | Jingshan Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Jingshan Tea |
|  | 霍城薰衣草 | Huocheng Xun Yi Cao | cvetje in okrasne rastline – sivka | Huocheng Lavender |
|  | 勃利红松籽 | Boli Hong Song Zi | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – oreški | Boli Pinenut |
|  | 周至猕猴桃 | Zhouzhi Mi Hou Tao | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje | Zhouzhi Kiwi Fruit |
|  | 内黄花生 | Neihuang Hua Sheng | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – zemeljski orešek | Neihuang Peanut |
|  | 北票荆条蜜 | Beipiao Jing Tiao Mi | drugi proizvodi živalskega izvora (jajca, med, različni mlečni proizvodi razen masla itd.) – med | Beipiao Chaste Honey |
|  | 彭州莴笋 | Pengzhou Wo Sun | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – zelenjava | Pengzhou Asparagus Lettuce |
|  | 阿拉善双峰驼 | Alashan Shuang Feng Tuo | sveže meso (in drobovina) – kamelje meso | Alxa Bactrian Camel |
|  | 穆棱大豆 | Muling Da Dou | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – zelenjava | MuLing Soy |
|  | 鄂托克螺旋藻 | Etuoke Luo Xuan Zao | vodna rastlina – spirulina | Otog Spirulina |
|  | 广昌白莲 | Guangchang Bai Lian | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – zelenjava  | Guangchang White Lotus Seed |
|  | 小金苹果 | Xiaojin Ping Guo | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje | Xiaojin Apple |
|  | 九寨沟蜂蜜 | Jiuzhaigou Feng Mi | drugi proizvodi živalskega izvora (jajca, med, različni mlečni proizvodi razen masla itd.) – med | Jiuzhaigou Honey |
|  | 三亚芒果 | Sanya Mang Guo | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje | Sanya Mango |
|  | 黑水中蜂蜜 | Heishui Zhong Feng Mi | drugi proizvodi živalskega izvora (jajca, med, različni mlečni proizvodi razen masla itd.) – med | Heishui Chinese Honey |
|  | 覃塘毛尖 | Qintang Mao Jian | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Qintang Mao Jian Tea |
|  | 滕州马铃薯 | Tengzhou Ma Ling Shu | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – krompir | Tengzhou Potato |
|  | 普陀佛茶 | Putuo Fo Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Putuo Buddha Tea |
|  | 江津花椒 | Jiangjin Hua Jiao | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – *Zanthoxylum bungeanum* | JiangjinZanthoxylum bungeanum |
|  | 中宁枸杞 | Zhongning Gou Qi | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – jagoda goji | Zhongning Goji Berry |
|  | 三亚甜瓜 | Sanya Tian Gua | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje | Sanya Melon |
|  | 临海西兰花 | Linhai Xi Lan Hua | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – zelenjava | Linhai Broccoli |
|  | 大连苹果 | Dalian Ping Guo | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje | Dalian Apple |
|  | 榆林马铃薯 | Yulin Ma Ling Shu | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – krompir | Yulin Potato |
|  | 攀枝花芒果 | Panzhihua Mang Guo | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje | Panzhihua Mango |
|  | 水城猕猴桃 | Shuicheng Mi Hou Tao | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje | Shuicheng Kiwi Fruit |
|  | 宜昌蜜桔 | Yichang Mi Ju | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje | Yichang Sweet Orange |
|  | 湟中燕麦 | Huangzhong Yan Mai | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – oves | Huangzhong Oats |
|  | 博湖辣椒 | Bohu La Jiao | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – zelenjava | Bohu Chilli |
|  | 平和白芽奇兰 | Pinghe Bai Ya Qi Lan | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Pinghe Bai Ya Qi Lan Tea |
|  | 白莲鹅 | Bailian E | sveže meso (in drobovina) – gosje meso | Bailian Goose |
|  | 广汉缠丝兔 | Guanghan Chan Si Tu | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – kunčje meso | Guanghan Bunny Rabbit |
|  | 茶淀玫瑰香葡萄 | Chadian Mei Gui Xiang Pu Tao | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje | Chadian Muscat Humberg Grape |
|  | 策勒红枣 | Cele Hong Zao | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje | Cele Red dates |
|  | 隆化小米 | Longhua Xiao Mi | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – proso | Longhua Millet |
|  | 保靖黄金茶 | Baojing Huang Jin Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Baojing Golden Tea |
|  | 五指山红茶 | Wuzhishan Hong Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Wuzhishan Black Tea |
|  | 张北马铃薯 | Zhangbei Ma Ling Shu | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – krompir | Zhangbei Potato |
|  | 都江堰方竹笋 | Dujiangyan Fang Zhu Sun | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – zelenjava | Dujiangyan Square Bamboo Shoots |
|  | 安顺山药 | Anshun ShanYao | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – zelenjava | Anshun Chinese Yam |
|  | 嘉峪关洋葱 | Jiayuguan Yang Cong | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – zelenjava | Jiayuguan Onion |
|  | 北京鸭 | Beijing Ya | sveže meso (in drobovina) – raca | Peking Duck |
|  | 从江香禾糯 | Congjiang Xiang He Nuo | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – riž | Congjiang Fragrant Glutinous Rice |
|  | 北苑贡茶 | Beiyuan Gong Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Beiyuan Tribute Tea |
|  | 肃宁裘皮 | Suning Qiu Pi | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – krzno | Suning Fur |
|  | 宜州桑蚕茧 | Yizhou Sang Can Jian | drugi živalski proizvodi – svila | Yizhou Silkworm Cocoon |
|  | 镇湖刺绣 | Zhenhu Ci Xiu | drugi proizvodi živalskega izvora (jajca, med, različni mlečni proizvodi razen masla itd.) – svila | Zhenhu Embroidery  |
|  | 舒席 | Shu Xi | protje | Shu Mat |
|  | 霍邱柳编 | Huoqiu Liu Bian | protje | Huoqiu Wickerwork |
|  | 宣纸 | Xuan Zhi | seno | Xuan Paper |
|  | 连史纸 | Lian-shi Zhi | bambus | Lian-shi Paper |
|  | 黄梅挑花 | Huangmei Tiao Hua | bombaž | Huangmei Cross-stitch |
|  | 香云纱 | Xiangyun Sha | drugi proizvodi živalskega izvora (jajca, med, različni mlečni proizvodi razen masla itd.) – svila | Xiangyun Gambiered Gauze |
|  | 蜀锦 | Shu Jin | drugi proizvodi živalskega izvora (jajca, med, različni mlečni proizvodi razen masla itd.) – svila | Shu Brocade |
|  | 蜀绣 | Shu Xiu | drugi proizvodi živalskega izvora (jajca, med, različni mlečni proizvodi razen masla itd.) – svila | Shu Embroider |
|  | 青神竹编 | Qingshen Zhu Bian | protje | Qingshen Bamboo Weaving |
|  | 石泉蚕丝 | Shiquan Can Si | drugi proizvodi živalskega izvora (jajca, med, različni mlečni proizvodi razen masla itd.) – svila | Shiquan Silk |
|  | 黄岗柳编 | Huanggang Liu Bian | protje | Huanggang Wicker |
|  | 遂昌竹炭 | Suichang Zhu Tan | bambus | Suichang Bamboo Charcoal |
|  | 牛栏山二锅头 | Niulanshan Er Guo Tou | žgana pijača | Niulanshan Erguotou Liquor |
|  | 涉县柴胡 | Shexian Chai Hu | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – korenina | Shexian Bupleurum |
|  | 泊头鸭梨 | Botou Ya Li | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – hruška | Botou Ya Pear |
|  | 戎子酒庄葡萄酒 | Rongzi Wine Pu Tao Jiu | vino | Chateau Rongzi wine |
|  | 老龙口白酒 | Laolongkou Bai Jiu | žgana pijača | Laolongkou Liquor  |
|  | 新农寒富苹果 | Xinnong Han Fu Ping Guo | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – jabolko | Xinnong Hanfu Apple |
|  | 吉林长白山人参 | Jilin Changbaishan Ren Shen | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – gomolj | Jilin Changbai Mountain Ginseng |
|  | 露水河红松母林籽仁 | Lushuihe Hong Song Mu Lin Zi Ren | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – semena | Lushuihe pine seeds and kernel |
|  | 太保胡萝卜 | Taibao Hu Luo Bo | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – korenje | Taibao Carrot |
|  | 佳木斯大米 | Jiamusi Da Mi | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – riž | Kiamusze Rice |
|  | 饶河东北黑蜂蜂蜜 | Raohe Dong Bei Hei Feng Feng Mi | drugi proizvodi živalskega izvora (jajca, med, različni mlečni proizvodi razen masla itd.) – med | Honey of Raohe Northeast Black Bees |
|  | 雨花茶 | Yu Hua Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Yuhua Tea |
|  | 洞庭（山）碧螺春茶 | Dongtingshan Bi Luo Chun Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Dongting Mountain Biluochun Tea |
|  | 阳澄湖大闸蟹 | Yangchenghu Da Zha Xie | sveže ribe, mehkužci in raki ter iz njih pridobljeni proizvodi – rakovica | Yangcheng Lake Crab |
|  | 盱眙龙虾 | Xuyi Long Xia | sveže ribe, mehkužci in raki ter iz njih pridobljeni proizvodi – sladkovodni rak | Xuyi Crawfish |
|  | 洋河大曲 | Yanghe Da Qu | žgana pijača | Yanghe Daqu Liquor |
|  | 舟山三疣梭子蟹 | Zhoushan San You Suo Zi Xie | sveže ribe, mehkužci in raki ter iz njih pridobljeni proizvodi – *Trituberculatus* | Zhoushan Portunus trituberculatus  |
|  | 舟山带鱼 | Zhou Shan Dai Yu | sveže ribe, mehkužci in raki ter iz njih pridobljeni proizvodi – morski meč | Zhoushan Hairtail |
|  | 金华火腿 | Jinhua Huo Tui | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunka | Jinhua Ham |
|  | 文成粉丝 | Wencheng Fen Si | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – rezanci | Wencheng Vermicelli |
|  | 常山胡柚 | Changshan Hu You | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – pomelo | Changshan Pomelo |
|  | 文成杨梅 | Wencheng Yang Mei | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – *Myrica rubra* | Wencheng Waxberry |
|  | 太平猴魁茶 | Taiping Hou Kui Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Taiping Hou Kui Tea |
|  | 黄山毛峰茶 | Huangshan Mao Feng Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Huangshan Maofeng Tea |
|  | 霍山石斛 | Huoshan Shi Hu | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – steblo | Huoshan Dendrobe |
|  | 岳西翠兰 | Yuexi Cui Lan | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Yuexi Cuilan Tea |
|  | 古井贡酒 | Gujing Gong Jiu | žgana pijača | Gujing Gongjiu Liquor  |
|  | 涡阳苔干 | Guoyang Tai Gan | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – TaiGan | GuoYang TaiGan |
|  | 政和白茶 | Zhenghe Bai Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Zhenghe White Tea |
|  | 松溪红茶 | Songxi Hong Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Songxi Black Tea |
|  | 南日鲍 | Nanri Bao | sveže ribe, mehkužci in raki ter iz njih pridobljeni proizvodi – morsko uho | Nanri Abalone |
|  | 云霄枇杷 | Yunxiao Pi Pa | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – japonska nešplja | Yunxiao Loquat |
|  | 宁德大黄鱼 | Ningde Da Huang Yu | sveže ribe, mehkužci in raki ter iz njih pridobljeni proizvodi – *Larimichthys crocea* | Ningde Large Yellow Croaker |
|  | 河龙贡米 | Helong Gong Mi | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – riž | Helong Rice |
|  | 会昌米粉 | Huichang Mi Fen | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – riževi rezanci | Huichang Rice Noodle |
|  | 赣南茶油 | Gannan Cha You | olja in maščobe (maslo, margarina, olje itd.) – olje | Gannan Camellia Oil |
|  | 泰和乌鸡 | Taihe Wu Ji | sveže meso (in drobovina) – piščančje meso | Tai he Silk Chicken |
|  | 浮梁茶 | Fuliang Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Fuliang Tea |
|  | 信丰红瓜子 | Xinfeng Hong Gua Zi | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – melonino seme | Xinfeng red Melonseed |
|  | 寻乌蜜桔 | Xunwu Mi Ju | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – pomaranča | Xunwu Orange |
|  | 日照绿茶 | Rizhao Lv Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Rizhao Green Tea |
|  | 沾化冬枣 | Zhanhua Dong Zao | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – kitajski datelj | Zhanhua Winter Jujube |
|  | 沂水苹果 | Yishui Ping Guo | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – jabolko | Yishui Apple |
|  | 平阴玫瑰 | Pingyin Mei Gui | cvetje in okrasne rastline – cvetje | Pingyin Rose |
|  | 菏泽牡丹籽油 | Heze Mu Dan Zi You | olja in maščobe (maslo, margarina, olje itd.) – olje | Heze Peony Seed Oil |
|  | 陈集山药 | Chenji Shan Yao | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – jam | Chenji Yam |
|  | 水沟庙大蒜 | Shuigoumiao Da Suan | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – česen | Shuigoumiao Garlic |
|  | 灵宝苹果 | Lingbao Ping Guo | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – jabolko | Lingbao Apple |
|  | 正阳花生 | Zhengyang Hua Sheng | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – zemeljski orešek | Zhengyang Peanut |
|  | 柘城辣椒 | Zhecheng La Jiao | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – čili | Zhecheng Chili |
|  | 泸州老窖酒 | Luzhou Laojiao Jiu | žgana pijača | Luzhou Laojiao Liquor |
|  | 赤壁青砖茶 | Chibi QIng Zhuan Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Chibi Qing Brick Tea |
|  | 英山云雾茶 | Yingshang Yun Wu Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Yingshan cloud and mist Tea |
|  | 襄阳高香茶 | Xiangyang Gao Xiang Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Xiangyang high-aroma Tea |
|  | 五峰五倍子 | Wufeng Wu Bei Zi | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje | Wufeng Gallnuts |
|  | 孝感米酒 | Xiaogan Mi Jiu | alkoholna riževa pijača | Xiaogan Rice Wine |
|  | 酒鬼酒 | Jiu Gui Jiu | žgana pijača | Jiu Gui Liquor |
|  | 古丈毛尖 | Guzhang Mao Jian  | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Guzhang Maojian Tea |
|  | 永丰辣酱 | Yongfeng La Jiang | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – omaka | Yongfeng Chili Sauce |
|  | 新会陈皮 | Xinhui Chen Pi | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje | Xinhui Orange Peel |
|  | 化橘红 | Hua Ju Hong | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sadje | Hua Reddish Orange |
|  | 高州桂圆肉 | Gaozhou Gui Yuan Rou  | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – longanski liči | Gao Zhou Longan Pulp |
|  | 增城荔枝 | Zengcheng Li Zhi | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – liči | Zengcheng Litchi |
|  | 梅州金柚 | Meizhou Jin You | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – pomelo | Meizhou Golden Pomelo |
|  | 六堡茶 | Liu Pao Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Liu Pao Tea |
|  | 凌云白毫 | Lingyun Bai Hao | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Lingyun Pekoe Tea |
|  | 姑辽茶 | Guliao Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Guliao Tea |
|  | 融安金桔 | Rong'an Jin Ju | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – kumkvat | Rong'an Kumquat |
|  | 北海生蚝 | Beihai Sheng Hao | sveže ribe, mehkužci in raki ter iz njih pridobljeni proizvodi – ostriga | Beihai Oyster |
|  | 博白桂圆 | Bobai Gui Yuan | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – longanski liči | Bobai Longan |
|  | 澄迈桥头地瓜 | Chengmai Qiao Tou Di Gua | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – krompir | Chengmai bridge head sweet Potato |
|  | 涪陵榨菜 | Fuling Zha Cai | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – gomolj | Fuling Hot Pickled Mustard Tuber |
|  | 丰都牛肉 | Fengdu Niu Rou | sveže meso (in klavnični izdelki) – govedina | Fengdu Beef |
|  | 奉节脐橙 | Feng Jie Qi Cheng | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – pomaranča | Fengjie Navel Orange |
|  | 合川桃片 | Hechuan Tao Pian | kruh, fino pecivo, slaščice, keksi in drugi pekovski izdelki – fino pecivo | Hechuan Peach Slices |
|  | 忠州豆腐乳 | Zhongzhou Dou Fu Ru | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – sojin sir | Zhongzhou Fermented Bean Curd |
|  | 石柱黄连 | Shizhu Huang Lian | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – korenina | Shizhu Coptis Root |
|  | 汉源花椒 | Hanyuan Hua Jiao | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – poper | Hanyuan red pepper |
|  | 攀枝花块菌 | Panzhihua Kuai Jun | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – gomoljika | Panzhihua Truffle |
|  | 蒙顶山茶 | Mingdingshan Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Mingding Mountain Tea |
|  | 遂宁矮晚柚 | Suining Ai Wan You | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – pomelo | Suining Dwarf-Late Pomelo |
|  | 峨眉山藤椒油 | Emeishan Teng Jiao You | olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) | Mount Emei Pepper oil  |
|  | 米易枇杷 | Miyi Pi Pa | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – japonska nešplja | Miyi Loquat |
|  | 修文猕猴桃 | Xiuwen Mi Hou Tao | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – kivi | Xiuwen Kiwi |
|  | 织金竹荪 | Zhijin Zhu Sun | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – *Dictyophora indusiata* | Zhijin Dictyophora indusiata |
|  | 兴仁薏仁米 | Xingren Yi Ren Mi | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – jobova solza | Xinren Coix Seed |
|  | 盘县火腿 | Panxian Huo Tui | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) | Panxian Ham |
|  | 都匀毛尖茶 | Duyun Mao Jian Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Duyun Maojian Tea |
|  | 麻江蓝莓 | Majiang Lan Mei | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – borovnica | Majiang Blueberry |
|  | 宣威火腿 | Xuanwei Huo Tui | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunka | Xuanwei Ham |
|  | 文山三七 | Wenshan San Qi | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – kitajski ginseng | Wenshan Notoginseng |
|  | 勐海茶 | Menghai Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Menghai Tea |
|  | 朱苦拉咖啡 | Chucola Ka Fei | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – kava | Chucola Coffee  |
|  | 撒坝火腿 | Saba Huo Tui | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunka | Saba Ham |
|  | 紫阳富硒茶 | Ziyang Fu Xi Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Ziyang Se-enriched Tea |
|  | 泾阳茯砖茶 | Jingyang Fu Zhuan Cha | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Jingyang Brick Tea |
|  | 汉中仙毫 | Hanzhong Xian Hao | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – čaj | Hanzhong Xianhao Tea |
|  | 铜川苹果 | Tongchuan Ping Guo | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – jabolko | Tongchuan Apple |
|  | 韩城大红袍花椒 | Hancheng Da Hong Pao Hua Jiao | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – poper | Hancheng Da Hong Pao Red Pepper |
|  | 富平柿饼 | Fuping Shi Bing | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – kaki | Fuping Dried Persimmon |
|  | 兰州百合 | Lanzhou Bai He | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – lilija | Lanzhou Lily |
|  | 武都油橄榄 | Wudu You Gan Lan | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – oljka | Wudu Olive |
|  | 甘南羊肚菌 | Gannan Yang Du Jun | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – *Morchella fungi* | Gannan Morchella fungi |
|  | 定西马铃薯 | Dingxi Ma Ling Shu | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – krompir | Dingxi Potato |
|  | 岷县当归 | Minxian Dang Gui | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – korenina | Minxian Angelica |
|  | 宁夏枸杞 | Ningxia Gou Qi | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – jagoda goji | Ningxia Goji Berry |
|  | 阿克苏苹果 | Aksu Ping Guo | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – jabolko | Aksu Apple |

**PRILOGA VI
Geografske označbe proizvodov s poreklom iz Unije iz člena 3(1)**

**[pripomba EU: končni seznam, ki ga je treba posodobiti, zlasti zaradi prečrkovanja nekaterih geografskih označb v kitajske pismenke]**

|  | Ime, kot je registrirano v Evropski uniji | Prečrkovan zapis v kitajske pismenke | Vrsta proizvoda |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Avstrija |
|  | Inländerrum | 茵蓝朗姆酒 | žgana pijača |
|  | Jägertee / Jagertee / Jagatee | 猎人茶 | žgana pijača |
|  | Tiroler Bergkäse | 蒂罗尔高山奶酪 | sir |
|  | Tiroler Speck | 蒂罗尔熏肉 | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunka |
|  | Vorarlberger Bergkäse | 福拉尔贝格高山奶酪 | sir |
|  | Bolgarija |
|  | Българско розово масло (Bulgarsko rozovo maslo) | 保加利亚玫瑰精油 | eterična olja – eterično olje vrtnice |
|  | Дунавска равнина (Dunavska ravnina) | 多瑙河平原 | vino |
|  | Тракийска низина (Trakiiska nizina) | 色雷斯平原 | vino |
|  | Hrvaška |
|  | Baranjski kulen | 巴拉尼亚库兰腊肠 | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)  |
|  | Dalmatinski pršut | 达尔马提亚熏火腿 | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunka |
|  | Dingač | 丁嘎池葡萄酒  | vino |
|  | Drniški pršut | 达尼斯熏火腿 | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunka |
|  | Lički krumpir | 利卡土豆 | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – krompir |
|  | Neretvanska mandarina | 内雷特瓦橘子 | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – tangerina |
|  | Ciper |
|  | Κουμανδαρία (Commandaria) | 古曼达力亚 | vino |
|  | Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou) | 圣花园糖膏 | slaščice – sladkor |
|  | Češka |
|  | Budějovické pivo | 布杰约维采啤酒 | pivo |
|  | Budějovický měšt'anský var | 布杰约维采市民啤酒 | pivo |
|  | České pivo | 捷克啤酒 | pivo |
|  | Estonija |
|  | Estonian vodka | 爱沙尼亚伏特加 | žgana pijača |
|  | Finska |
|  | Suomalainen Marjalikööri/Suomalainen Hedelmälikööri/Finsk Bärlikör/Finsk Fruktlikör/Finnish berry liqueur/Finnish fruit liqueur | 芬兰浆果利口酒 / 芬兰水果利口酒 | žgana pijača |
|  | Francija |
|  | Anjou | 安茹  | vino |
|  | Bergerac | 贝尔热拉克  | vino |
|  | Brie de Meaux | 莫城布里 | sir |
|  | Camembert de Normandie | 诺曼底卡门培尔 | sir |
|  | Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy) |

|  |
| --- |
| 西南地区用于制鸭肝的鸭（沙洛斯，加斯科涅，热尔，朗德，佩里戈尔，凯尔西-省) |

 | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, prekajeni itd.) – sveže meso – race  |
|  | Clos de Vougeot | 武若园  | vino |
|  | Corbières | 科比埃  | vino |
|  | Costières de Nîmes  | 龙姆丘 | vino |
|  | Côte de Beaune | 博纳山坡 | vino |
|  | Echezeaux | 埃雪索  | vino |
|  | Emmental de Savoie | 萨瓦安文达 | sir |
|  | Faugères | 福热尔  | vino |
|  | Fitou | 菲图  | vino |
|  | Haut-Médoc | 上梅多克  | vino |
|  | Huile d'olive de Haute-Provence | 上普罗旺斯橄榄油 | olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje |
|  | Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence | 上普罗旺斯薰衣草精油 | eterična olja – sivka |
|  | Huîtres Marennes Oléron | 马雷讷奥莱龙牡蛎 | sveže ribe, mehkužci in raki ter iz njih pridobljeni proizvodi – ostriga |
|  | Jambon de Bayonne | 巴约纳火腿 | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunka |
|  | La Tâche | 拉塔西 | vino |
|  | Montravel | 蒙哈维尔  | vino |
|  | Moselle | 摩泽尔 | vino |
|  | Musigny | 蜜思妮 | vino |
|  | Pineau des Charentes | 夏朗德皮诺酒 | vino |
|  | Reblochon / Reblochon de Savoie | 雷布洛 / 萨瓦雷布洛 | sir |
|  | Romanée-Conti  | 罗曼尼－康帝 | vino |
|  | Saint-Estèphe | 圣爱斯泰夫 | vino |
|  | Saint-Nectaire | 圣∙耐克泰尔 | sir |
|  | Sauternes | 苏玳/索泰尔讷 | vino |
|  | Selles-sur-Cher  | 谢尔河畔塞勒 | sir |
|  | Touraine | 都兰 | vino |
|  | Vacqueyras | 瓦给拉斯 | vino |
|  | Val de Loire | 卢瓦尔河谷 | vino |
|  | Ventoux | 旺度 | vino |
|  | Nemčija |
|  | Aachener Printen | 亚琛烤饼 | kruh, fino pecivo, slaščice, keksi in drugi pekovski izdelki  |
|  | Bremer Klaben  | 不来梅克拉本蛋糕 | kruh, fino pecivo, slaščice, keksi in drugi pekovski izdelki  |
|  | Hopfen aus der Hallertau | 哈勒陶啤酒花 | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi o delovanju Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: Pogodba) (začimbe itd.) – hmelj |
|  | Lübecker Marzipan  | 吕贝克杏仁膏 | kruh, fino pecivo, slaščice, keksi in drugi pekovski izdelki – marcipan |
|  | Mittelrhein | 中莱茵 | vino |
|  | Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste | 纽伦堡香肠 / 纽伦堡烤香肠 | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – klobase |
|  | Nürnberger Lebkuchen  | 纽伦堡姜饼 | kruh, fino pecivo, slaščice, keksi in drugi pekovski izdelki – medenjak |
|  | Rheingau | 莱茵高 | vino |
|  | Schwarzwälder Schinken | 黑森林德火腿 | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)  |
|  | Tettnanger Hopfen | 泰特南啤酒花 | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – hmelj |
|  | Grčija |
|  | Βόρειος Μυλοπόταμος Ρεθύμνης Κρήτης (Vorios Mylopotamos Rethymnis Kritis)  | 米洛普塔莫斯油 油 | olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje |
|  | Γραβιέρα Κρήτης (Graviera Kritis) | 克里特格雷维拉芝士 | sir |
|  | Καλαμάτα (Kalamata) | 卡拉马塔油 油 | olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje |
|  | Κεφαλογραβιέρα (Kefalograviera) | 克法罗格拉维拉 | sir |
|  | Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης (Kolimvari Chanion Kritis)  | 克里瓦瑞哈尼亚克里提斯 | olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje |
|  | Κρόκος Κοζάνης (Krokos Kozanis) | 科扎尼西红花 | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – žafran |
|  | Λακωνία (Lakonia) |  拉蔻尼亚油 油 | olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje |
|  | Πεζά Ηρακλείου Κρήτης (Peza Irakliou Kritis) | 派撒伊拉克利翁克里特油 油 | olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje |
|  | Ρετσίνα Αττικής (Retsina Attikes) | 阿提卡的松香葡萄酒 | vino |
|  | Τσίπουρο/Tsipouro | 其普罗 | žgana pijača |
|  | Madžarska |
|  | Szegedi szalámi / Szegedi téliszalámi | 塞格德泰利萨拉米  / 塞格德萨拉米 | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) |
|  | Törkölypálinka | 特颗帕林卡 | žgana pijača |
|  | Italija |
|  | Aceto balsamico tradizionale di Modena | 摩德纳传统香醋 | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – omake |
|  | Aprutino Pescarese | 佩斯卡拉阿普鲁蒂诺榄油 | olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) –oljčno olje |
|  | Arancia Rossa di Sicilia | 西西里岛血橙 | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani |
|  | Bolgheri Sassicaia | 博格利西施佳雅 | vino |
|  | Campania | 坎帕尼亚 | vino |
|  | Chianti Classico | 古典基安蒂油 | olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje |
|  | Chianti classico | 古 典 基 安 蒂 | vino |
|  | Cotechino Modena | 摩德納哥齊諾香腸 | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) |
|  | Culatello di Zibello | 齐贝洛的库拉泰洛 | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) |
|  | Fontina | 芳媞娜 | sir |
|  | Kiwi Latina | 拉蒂纳猕猴桃 | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani |
|  | Lambrusco di Sorbara | 索巴拉蓝布鲁斯科红葡萄酒/索巴拉蓝布鲁斯科桃红葡萄酒 | vino |
|  | Lambrusco Grasparossa di Castelvetro | 格拉斯帕罗萨•迪•卡斯特韦特罗蓝布鲁斯科红酒 / 格拉斯帕罗萨·迪·卡斯特韦特罗蓝布鲁斯科桃红葡萄酒 | vino |
|  | Marsala | 马莎拉 | vino |
|  | Mela Alto Adige / Südtiroler Apfel | 南蒂罗尔苹果 | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani |
|  | Mortadella Bologna | 博洛尼亚源自波洛尼亚的莫塔德拉大红肠摩泰台拉香肚 | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)  |
|  | Pecorino Sardo | 佩克利诺 撒德干酪 | sir |
|  | Pecorino Toscano | 托斯卡纳羊奶酪佩克利诺 | sir |
|  | Pomodoro di Pachino | 帕基诺蕃茄 | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani |
|  | Pomodoro San Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino | 阿格洛 - 萨尔内斯 – 诺切利诺地区圣马尔扎诺番茄 | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani |
|  | Prosciutto di Modena | 莫德纳火腿 | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) |
|  | Prosciutto Toscano | 托斯卡纳火腿 | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunka |
|  | Prosecco | 普罗塞克 | vino |
|  | Provolone Valpadana | 瓦尔帕达纳硬奶酪 | sir |
|  | Salamini italiani alla cacciatora | 意大利佳诗雅托乐萨拉米香肠 | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) |
|  | Sicilia | 西西里 | vino |
|  | Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck | 上阿迪杰烟熏风干火腿 | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) |
|  | Toscano | 托斯卡纳橄榄油 | olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje |
|  | Veneto Valpolicella, Veneto Euganei e Berici, Veneto del Grappa | 威尼托瓦柏里切拉/威尼托艾卡内依以及柏里齐/ 威尼托德尔格拉帕 | vino |
|  | Poljska |
|  | Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass/Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej | 北波德拉谢低地区野牛草香味伏特加 | žgana pijača |
|  | Jabłka grójecke | 格鲁耶茨苹果 | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – jabolko |
|  | Jabłka łąckie | 翁茨科苹果 | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – jabolko |
|  | Wielkopolski ser smażony | 大波兰油炸奶酪 | siri |
|  | Wiśnia nadwiślanka | 维斯瓦樱桃 | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani |
|  | Portugalska |
|  | Azeite de Moura  | 摩尔橄榄油 | olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje |
|  | Azeite do Alentejo Interior | 内阿连特茹橄榄油 | olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje |
|  | Azeite de Trás-os-Montes | 山后省橄榄油 | olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje |
|  | Bairrada | 拜拉达 | vino |
|  | Vin de Madère / Madère / Madera / Madeira Wijn / Vino di Madera / Madeira Wein / Madeira Wine / Madeira / Vinho da Madeira | 马德拉 | vino |
|  | Presunto de Barrancos / Paleta de Barrancos | 巴兰科斯火腿 | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunka |
|  | Queijo S. Jorge | 圣若热奶酪 | sir |
|  | Romunija |
|  | Dealu Mare | 马雷丘陵 | vino |
|  | Murfatlar | 穆法特拉 | vino |
|  | Pălincă | 巴林卡 | žgana pijača |
|  | Recaş | 雷卡什 | vino |
|  | Salam de Sibiu | 西比鸟腊肠 | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) |
|  | Târnave | 塔尔纳瓦 | vino |
|  | Ţuică Zetea de Medieşu Aurit | 泽泰亚梅迪耶舒奥里特 栗子酒 | žgana pijača |
|  | Vinars Murfatlar | 穆法特拉烧酒 | žgana pijača |
|  | Vinars Târnave | 塔尔纳瓦烧酒 | žgana pijača |
|  | Slovenija |
|  | Goriška Brda | 戈里察巴尔达 | vino |
|  | Slovenski med | 斯洛文尼亚蜂蜜 | med |
|  | Štajerska Slovenija | 施塔依尔斯洛文尼亚 | vino |
|  | Štajersko prekmursko bučno olje | 施塔依尔穆拉南瓜籽油 | drugo jedilno olje – bučno olje |
|  | Španija |
|  | Aceite del Bajo Aragón | 下阿拉贡橄榄油 | olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje |
|  | Alicante | 阿利坎特 | vino |
|  | Antequera | 安特戈拉 | olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje |
|  | Azafrán de la Mancha | 拉曼恰番红花  | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.) – žafran |
|  | Baena | 巴埃纳 | olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje |
|  | Bierzo | 比埃尔索 | vino |
|  | Cítricos Valencianos / Cîtrics Valencians | 瓦伦西亚柑橘 | sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani – agrumi |
|  | Dehesa de Extremadura | 埃斯特雷马图拉 | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – klobase |
|  | Empordà | 恩波尔达 | vino |
|  | Estepa | 埃斯特巴 | olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje |
|  | Guijuelo | 基胡埃罗 | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunka |
|  | Jabugo | 哈布戈 | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunka |
|  | Jamón de Teruel / Paleta de Teruel | 特鲁埃尔火腿/ 特鲁埃尔前腿 | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunka |
|  | Jijona | 基霍纳 | kruh, fino pecivo, slaščice, keksi in drugi pekovski izdelki – nugat |
|  | Jumilla | 胡米亚 | vino |
|  | Mahón-Menorca | 马宏-梅诺卡 | sir |
|  | Málaga | 马拉加 | vino |
|  | Manzanilla – Sanlúcar de Barrameda | 圣卢卡尔-德-巴拉梅达曼萨尼亚葡萄酒 | vino |
|  | Pacharán navarro | 纳瓦拉李子酒 | žgana pijača |
|  | Penedès | 佩内德斯 | vino |
|  | Priorat | 普里奥拉托 | vino |
|  | Rías Baixas | 下海湾地区 | vino |
|  | Ribera del Duero | 杜埃罗河岸 | vino |
|  | Rueda | 卢埃达 | vino |
|  | Sierra de Cazorla | 卡索尔拉山区 | olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje |
|  | Sierra de Segura | 塞古拉山区 | olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje |
|  | Siurana | 西乌拉纳 | olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje |
|  | Somontano | 索蒙塔诺 | vino |
|  | Toro | 托罗 | vino |
|  | Turrón de Alicante | 阿利坎特杏仁糖 | kruh, fino pecivo, slaščice, keksi in drugi pekovski izdelki – nugat |
|  | Utiel-Requena | 乌迭尔-雷格纳 | vino |
|  | Cariñena | 卡利涅纳 | vino |
|  | Montes de Toledo | 托雷多山区 | olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje |
|  | Aceite Campo de Montiel | 蒙蒂尔地区橄榄油 | olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) – oljčno olje |
|  | Los Pedroches | 洛斯佩德罗切斯 | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) |
|  | Vinagre de Jerez | 雪利醋 | ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi |
|  | Nizozemska |
|  | Edam Holland | 荷兰伊丹奶酪 | sir |
|  | Gouda Holland | 荷兰豪达奶酪 | sir |
|  | Združeno kraljestvo |
|  | Scotch Beef | 苏格兰牛肉 | sveže meso |
|  | Scotch Lamb | 苏格兰羔羊肉 | sveže meso |
|  | Welsh Beef | 威尔士牛肉 | sveže meso |
|  | Welsh Lamb | 威尔士羊肉 | sveže meso |
|  | Avstrija, Belgija, Nemčija |
|  | Korn / Kornbrand | 科恩酒/ 科恩烧酒 | žgana pijača |
|  | Avstrija, Madžarska |
|  | Pálinka | 帕林卡 | žgana pijača |
|  | Hrvaška, Slovenija |
|  | Istarski pršut/Istrski pršut | 伊斯特拉熏火腿 | mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunka |

**PRILOGA VII
Geografske označbe proizvodov s poreklom iz Kitajske iz člena 1(2)**

| Ime, kot je registrirano na Kitajskem | Prečrkovan zapis v latinici | Prevod v informativne namene |
| --- | --- | --- |
| 宜兴紫砂 | Yixing Zi Sha | Yixing Purple Clay Ware |
| 扬州漆器 | Yangzhou Qi Qi | Yangzhou Lacquerware  |
| 东海水晶 | Donghai Shui Jing | Donghai Crystal |
| 龙泉青瓷 | Longquan Qing Ci | Longquan Celadon |
| 建盏 | Jian Zhan | Jian Bowl |
| 德化白瓷 | Dehua Bai Ci | White Porcelains of Dehua |
| 景德镇瓷器 | Jingdezhen Ci Qi | Jingdezhen Porcelain |
| 当阳峪绞胎瓷 | Dangyangyu Jiao Tai Ci | Dangyangyu Jiaotai Porcelain |
| 汝瓷 | Ru Ci | Ru Ceramic |
| 枝江布鞋 | Zhijiang Bu Xie | ZhiJiang Cloth Shoes |
| 浏阳花炮 | Liuyang Hua Pao | Liuyang Fireworks |
| 醴陵瓷器 | Liling Ci Qi | Liling Ceramic |
| 端砚 | Duan Yan | Duan Inkstone |
| 坭兴陶 | Nixing Tao | Nixing Pottery |
| 大足石雕 | Dazu Shi Diao | Dazu Stone Carving |
| 大方漆器 | Dafang Qi Qi | Dafang Lacquerware |
| 建水紫陶 | Jianshui Zi Tao | Jianshui Purple Pottery |

1. Pogodbenici soglašata, da se v vseh primerih, razen izjemnih ali posebej zapletenih primerov, geografske označbe štejejo za obdelane, kadar so bili izčrpani vsi postopki v zvezi z njihovim pregledom, objavo, ugovorom ali pritožbami oziroma kakršni koli drugi postopki, vzpostavljeni za njihovo zaščito, ter ko je bila sprejeta upravna odločba o zavrnitvi ali zaščiti navedene geografske označbe. [↑](#footnote-ref-1)
2. Pogodbenici se strinjata, da se v zvezi z geografskimi označbami iz Priloge V in Priloge VI na datum začetka veljavnosti tega sporazuma uporabljajo isti postopki iz člena 10(3). [↑](#footnote-ref-2)
3. Pogodbenici potrjujeta, da bosta izpolnili svoje obveznosti iz tega sporazuma z izvrševanjem zakonodaje iz Priloge I. Pogodbenici sta seznanjeni, da lahko pri izvajanju zaščite geografskih označb druge pogodbenice, kot so določene v tem sporazumu, uporabljata vse ali nekatere od svojih nacionalnih sistemov. Opozoriti je treba, da nobena pogodbenica ne bo uporabljala določb svojih predpisov o blagovnih znamkah za objavo geografskih označb druge pogodbenice ali za podelitev statusa geografske označbe imenom iz prilog k temu sporazumu. Obseg, v katerem pogodbenici uporabljata svoje predpise o blagovnih znamkah za izvajanje tega člena, je določen v členu 6. [↑](#footnote-ref-3)
4. Za namene tega člena in če ni v nasprotju z določbami oddelka 3 dela II Sporazuma TRIPS, se pogodbenici strinjata, da lahko „kakršna koli uporaba“ ali „uporaba kakršnih koli sredstev“ zajema kakršno koli neposredno ali posredno komercialno uporabo zaščitenega imena, vključno z imitacijo ali uporabo, ki bi kazala na povezavo med zadevnim proizvodom in zaščitenim imenom. „Imenovanje ali predstavitev blaga“ lahko vključuje kakršno koli drugo napačno ali zavajajočo navedbo izvora, porekla, vrste ali bistvenih lastnosti proizvoda na notranji ali zunanji embalaži, v reklamnem gradivu ali dokumentih, ki se nanašajo na zadevni proizvod, kakor tudi pakiranje proizvoda v embalažo, ki lahko ustvari napačen vtis o poreklu proizvoda. [↑](#footnote-ref-4)
5. Izraz „prečrkovanje“ zajema prečrkovanje geografskih označb, ki so na podlagi tega sporazuma zaščitene v latinici ali nelatiničnih znakih, v pismenke Ljudske republike Kitajske na eni strani in prečrkovanje geografskih označb, ki so na podlagi tega sporazuma zaščitene v pismenkah Ljudske republike Kitajske, v latinico ali nelatinične znake, ki se uporabljajo v Evropski uniji, na drugi strani. V prilogah III, IV, V in VI je določeno izvirno ime in njegovo prečrkovanje, ki ga je treba zaščititi s tem sporazumom, ter njegov prevod v informativne namene. [↑](#footnote-ref-5)
6. Geografske označbe, oštevilčene s številkami od 55 do 68 v Prilogi V, so zaščitene enako kot vse druge geografske označbe na podlagi tega sporazuma, vključno z enakimi pravicami glede označevanja z evropskim simbolom, ki ustreza zaščiteni označbi porekla ali zaščiteni geografski označbi na ozemlju Unije, kot je predvideno v tem členu, ter bi se lahko vnesle v register, če in kadar bi jih zakonodaja EU vključila z razširitvijo. [↑](#footnote-ref-6)
7. Za namene tega člena se v zvezi z zaščito geografskih označb šteje, da je pomen besedne zveze „sestavljen iz“ enak pomenu besedne zveze „enak ali skoraj enak“. [↑](#footnote-ref-7)
8. Člen 6(1) se ne uporablja, če vložnik vloži prijavo za blagovno znamko, ki je enaka registrirani blagovni znamki v njegovi lasti, v zvezi z enakim proizvodom. [↑](#footnote-ref-8)
9. V petletnem prehodnem obdobju po začetku veljavnosti tega sporazuma zaščita geografske označbe „ ne prepreči uporabe izraza „Lapsang Souchong“ na ozemlju Evropske unije za čaj, pod pogojem da:

- se lahko dokaže, da je bil zadevni proizvod dan na trg Evropske unije pred 3. junijem 2017 in

- zadevni proizvod ne zavaja evropskega potrošnika; njegovo dejansko geografsko poreklo mora biti jasno prikazano na berljiv in viden način. [↑](#footnote-ref-9)
10. V osemletnem prehodnem obdobju po začetku veljavnosti tega sporazuma zaščita geografske označbe „Feta“ ne prepreči uporabe izraza „Feta“ na ozemlju Ljudske republike Kitajske za sire, pod pogojem da:

– se lahko dokaže, da je bil zadevni proizvod dan na trg Ljudske republike Kitajske pred 3. junijem 2017 in

– zadevni proizvod ne zavaja kitajskega potrošnika; njegovo dejansko geografsko poreklo mora biti jasno prikazano na berljiv in viden način. [↑](#footnote-ref-10)
11. Zaščita izraza „queso“ se ne zahteva. [↑](#footnote-ref-11)
12. V šestletnem prehodnem obdobju po začetku veljavnosti tega sporazuma zaščita geografske označbe „Asiago“ ne prepreči uporabe izraza „Asiago“ na ozemlju Ljudske republike Kitajske za sire, pod pogojem da:

– se lahko dokaže, da je bil zadevni proizvod dan na trg Ljudske republike Kitajske pred 3. junijem 2017 in

– zadevni proizvod ne zavaja kitajskega potrošnika; njegovo dejansko geografsko poreklo mora biti jasno prikazano na berljiv in viden način. [↑](#footnote-ref-12)
13. Zaščita izraza „mozzarella“ se ne zahteva. [↑](#footnote-ref-13)
14. Zaščita, predvidena v tem sporazumu, se ne razširi na izraz „parmezan“. [↑](#footnote-ref-14)
15. Zaščita izraza „pecorino“ se ne zahteva.

 Zaščita geografske označbe „Pecorino Romano“ ne preprečuje uporabe izraza „romano“ na ozemlju Kitajske za proizvode, ki niso sir. V triletnem prehodnem obdobju po začetku veljavnosti tega sporazuma zaščita geografske označbe „Pecorino Romano“ ne prepreči uporabe izraza „Romano“ na ozemlju Ljudske republike Kitajske za sire, pod pogojem da:

– se lahko dokaže, da je bil zadevni proizvod dan na trg Ljudske republike Kitajske pred 3. junijem 2017 in

– njegovo dejansko geografsko poreklo mora biti jasno prikazano na berljiv in viden način. [↑](#footnote-ref-15)
16. Zaščita izraza „prosciutto“ se ne zahteva. [↑](#footnote-ref-16)
17. Zaščita izraza “vino nobile di“ se ne zahteva. [↑](#footnote-ref-17)